

Mariana Belén Álvarez

Traductora pública de inglés<>español (CTPCBA)

Correctora literaria

Abogada ambiental

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

Teléfono: (+54911) 3001-1187

E-mail: marianabelenalvarez@gmail.com

EXPERIENCIA

Traductora y correctora independiente (Mayo 2016 – actualidad)

Desde 2016, me dedico a la traducción en el par de idiomas inglés-español en las áreas jurídicas y contables. Debido a mi experiencia, actualmente gran parte de mi trabajo se concentra en la edición de textos.

Profesora de inglés en empresas (Julio 2014 – actualidad)

Traductora en el equipo interno de Latinlingua (Abril 2021 – junio 2023)

En Latinlingua, trabajé como traductora, editora y proofreader de textos variados, especialmente tecnología, e-learning y marketing. Idiomas: inglés-español.

FORMACIÓN

La Carrera de Traductor Público me formó para interpretar y traducir documentos jurídicos y contables. A esto, sumé la carrera de Corrector Literario, la cual me brindó herramientas de normativa del español para poder redactar y corregir documentos en idioma español con ojo sumamente crítico. En 2024, finalicé la carrera de Abogacía con orientación en Derecho Internacional Público y especialización en derecho ambiental. Actualmente, busco comenzar a ampliar mis horizontes en este campo.

Universidad de Buenos Aires. Carrera de Traductor Público (2010 – junio de 2016)

Fundación Litterae. Carrera de corrector literario (Marzo 2017 – febrero 2019)

Universidad de Buenos Aires. Carrera de Abogacía (Septiembre 2017 – diciembre 2024)

IDIOMAS

- Inglés: dominio del idioma
- Francés: nivel intermedio
- Portugués: nivel intermedio
- Italiano: nivel intermedio

HERRAMIENTAS

- Paquete de Office
- Phrase
- Smartling
- Trados Studio
- MemoQ
- Xbench